EXPÉRIENCES DE PROJETS BIM ET GESTION DU MULTILINGUISME

PROJEKTERFAHRUNGEN MIT BIM UND DER UMGANG MIT MEHRSPRACHIGKEIT

ESPERIENZE DI PROGETTO CON BIM E GESTIONE MULTILINGUE

PROJECT EXPERIENCES WITH BIM AND MANAGING MULTILINGUALISM

Jack Riley & Yannic Brandstetter
24.6.2022

INTERVENANTS.

Jack Riley

Manager BIM

-

Hydroélectricité et barrages

Yannic Brandstetter

Manager BIM

-

Digital Business Solutions

CONTENU.

- Gruner en SUISSE et dans le monde entier
- Problèmes rencontrés aujourd’hui dans le cadre de la collaboration interne
- Objectifs de la future collaboration
- Création d’équipes stratégiques et tactiques
- Langue et compréhension commune

GRUNER EN SUISSE ET DANS LE MONDE ENTIER.

STRUCTURE DE LA SOCIÉTÉ

+1100 collègues

50 différentes nationalités

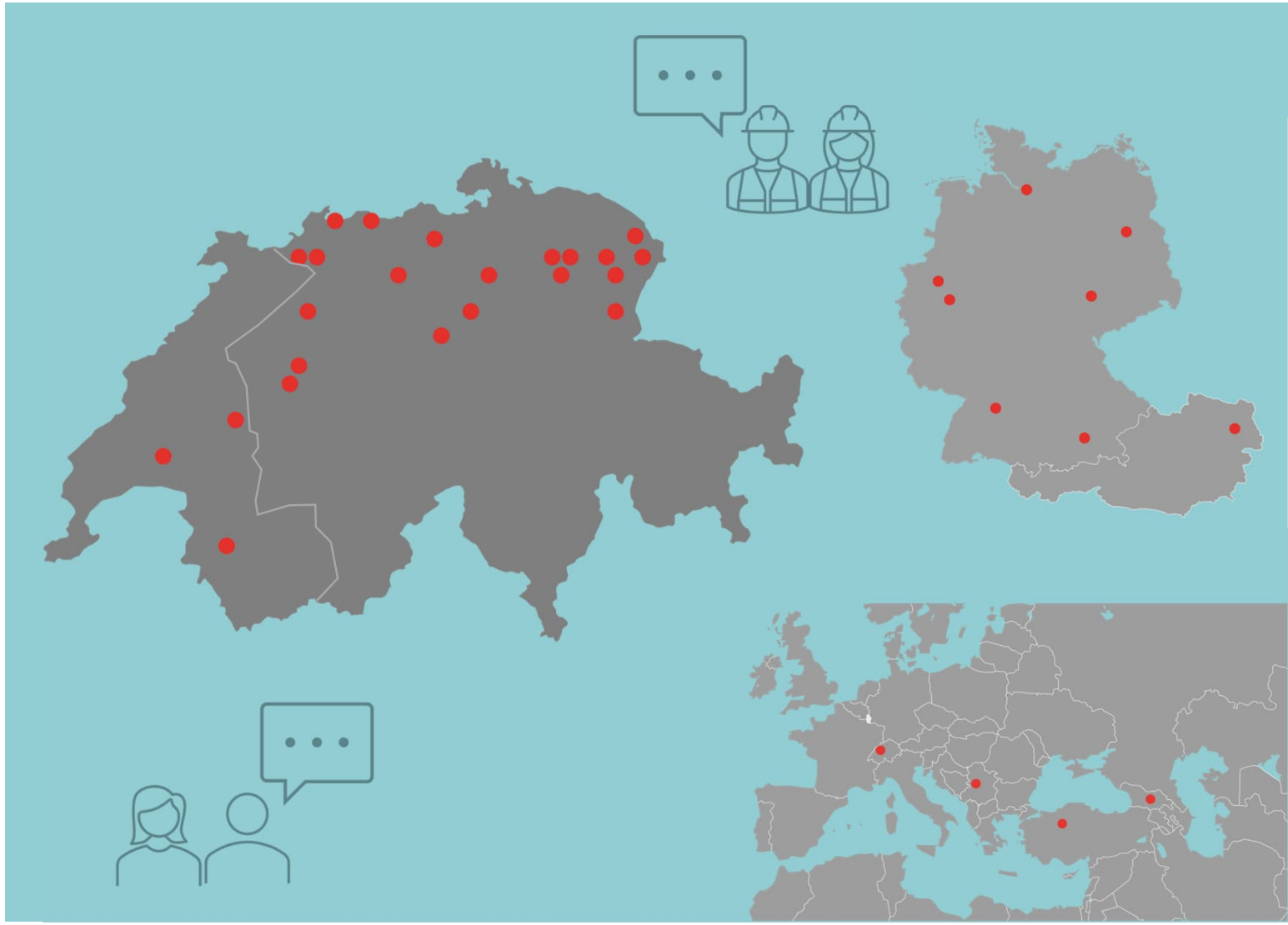
3 domaines d’activité

32 sites dans le monde

+100 services techniques

+8 langues

~20 manières de faire



GRUNER EN SUISSE ET DANS LE MONDE ENTIER.

NOS COMPÉTENCES

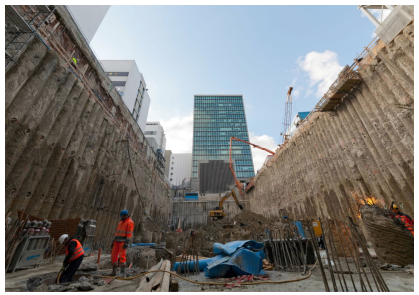
INFRASTRUCTURE

PLANIFICATION SPATIALE

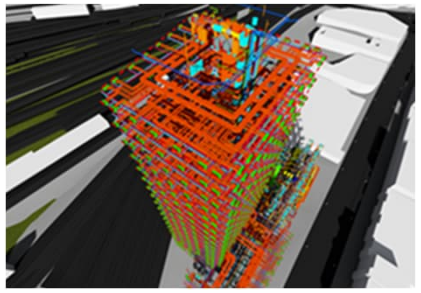
ÉNERGIE

STRUCTURES

GÉOTECHNIQUE, GÉNIE CIVIL



TECHNIQUE DU BÂTIMENT



PROTECTION-INCENDIE

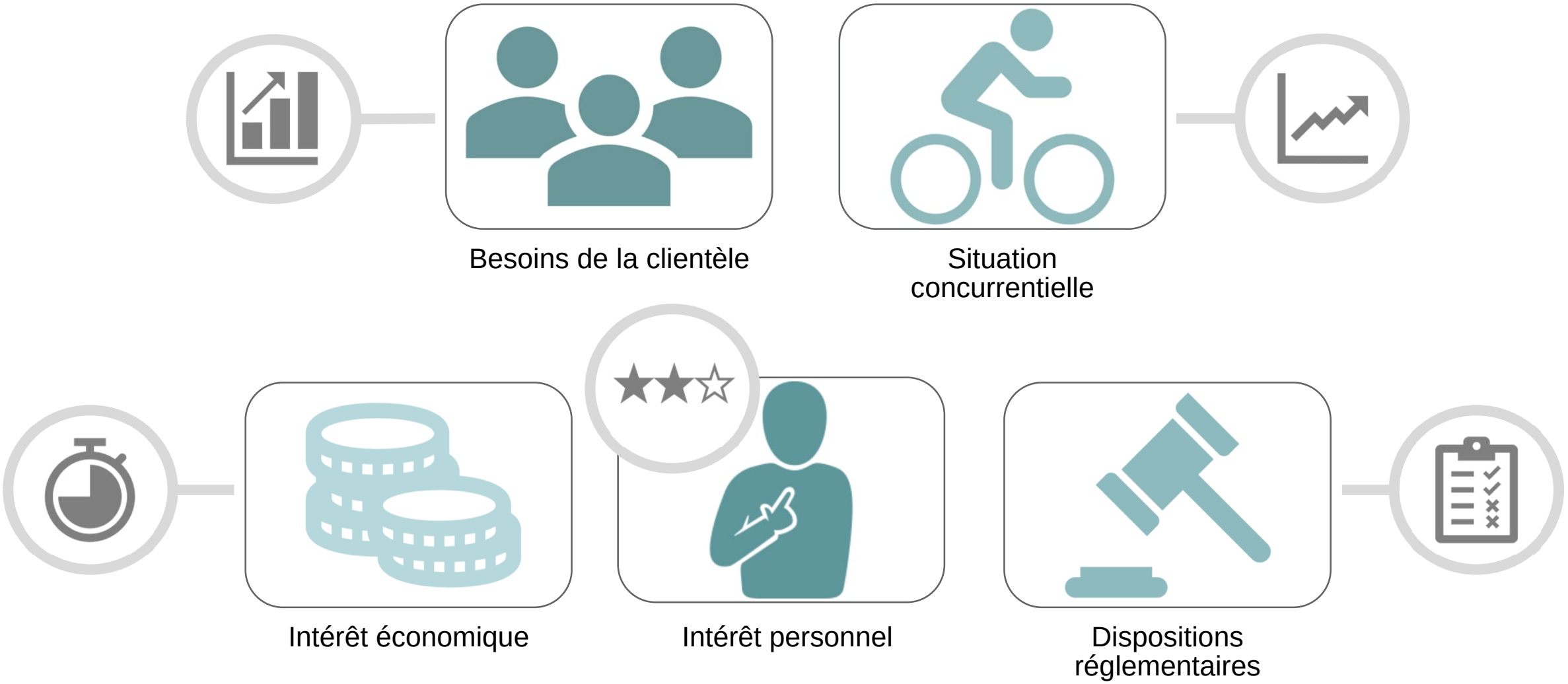
SÉCURITÉ

PLANIFICATION GÉNÉRALE

ENVIRONNEMENT

GRUNER EN SUISSE ET DANS LE MONDE ENTIER.

MARCHÉ AU SEIN DU SECTEUR



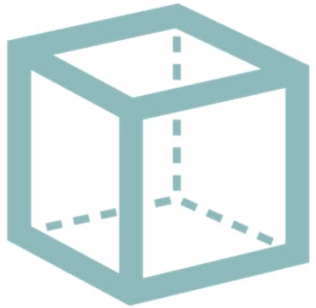
GRUNER EN SUISSE ET DANS LE MONDE ENTIER.

COMPÉTENCES BIM – CAS D'UTILISATION

Dessin 2D

Balayage laser

Création, conception



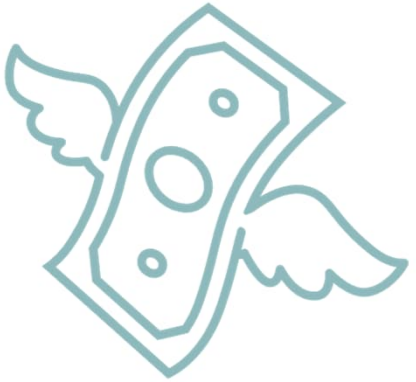
Visualisation et rendu

Examen de la conception

Planification de phase (4D)

Révision RV/RA

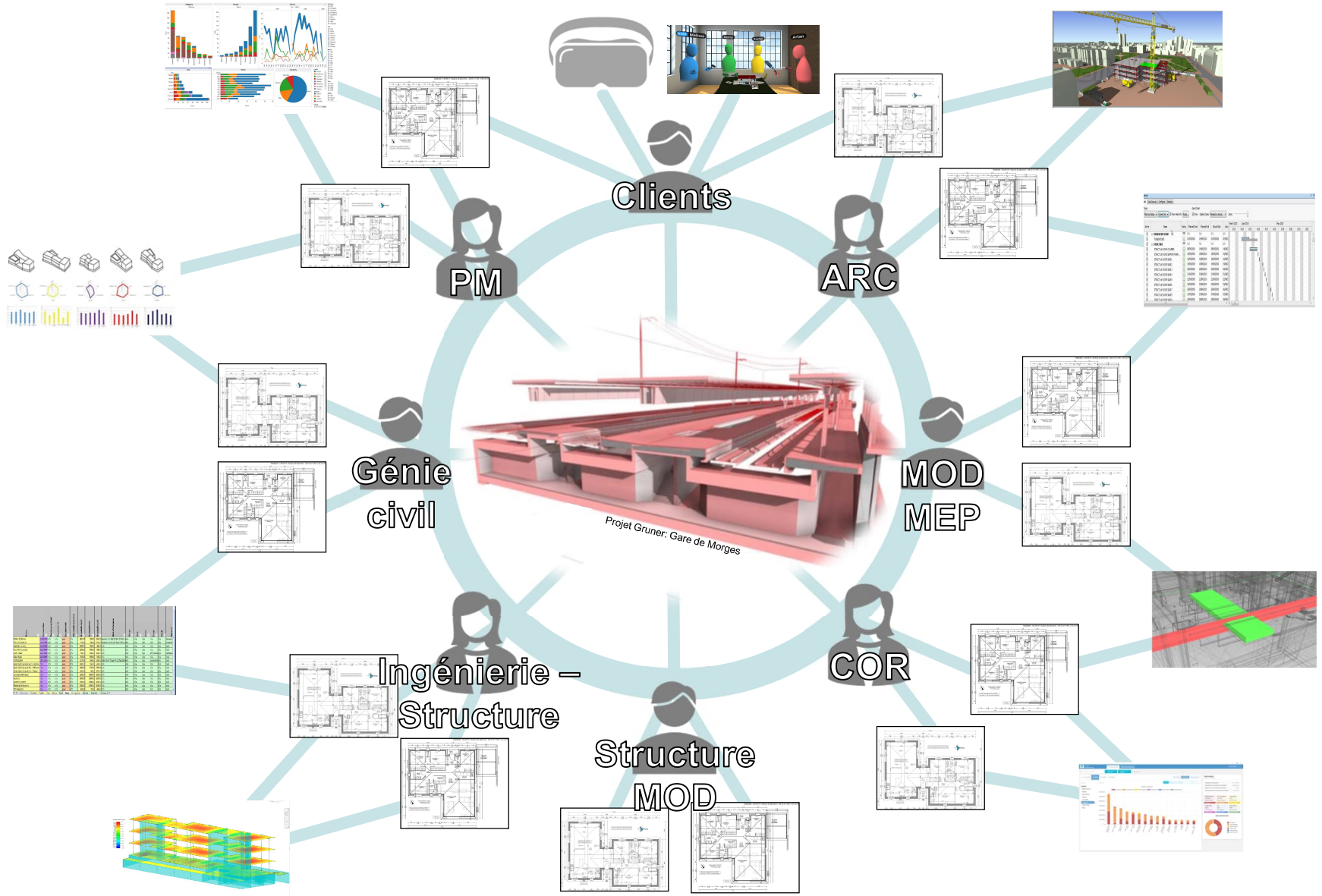
Calcul des coûts (QTO)



GRUNER EN SUISSE ET DANS LE MONDE ENTIER.

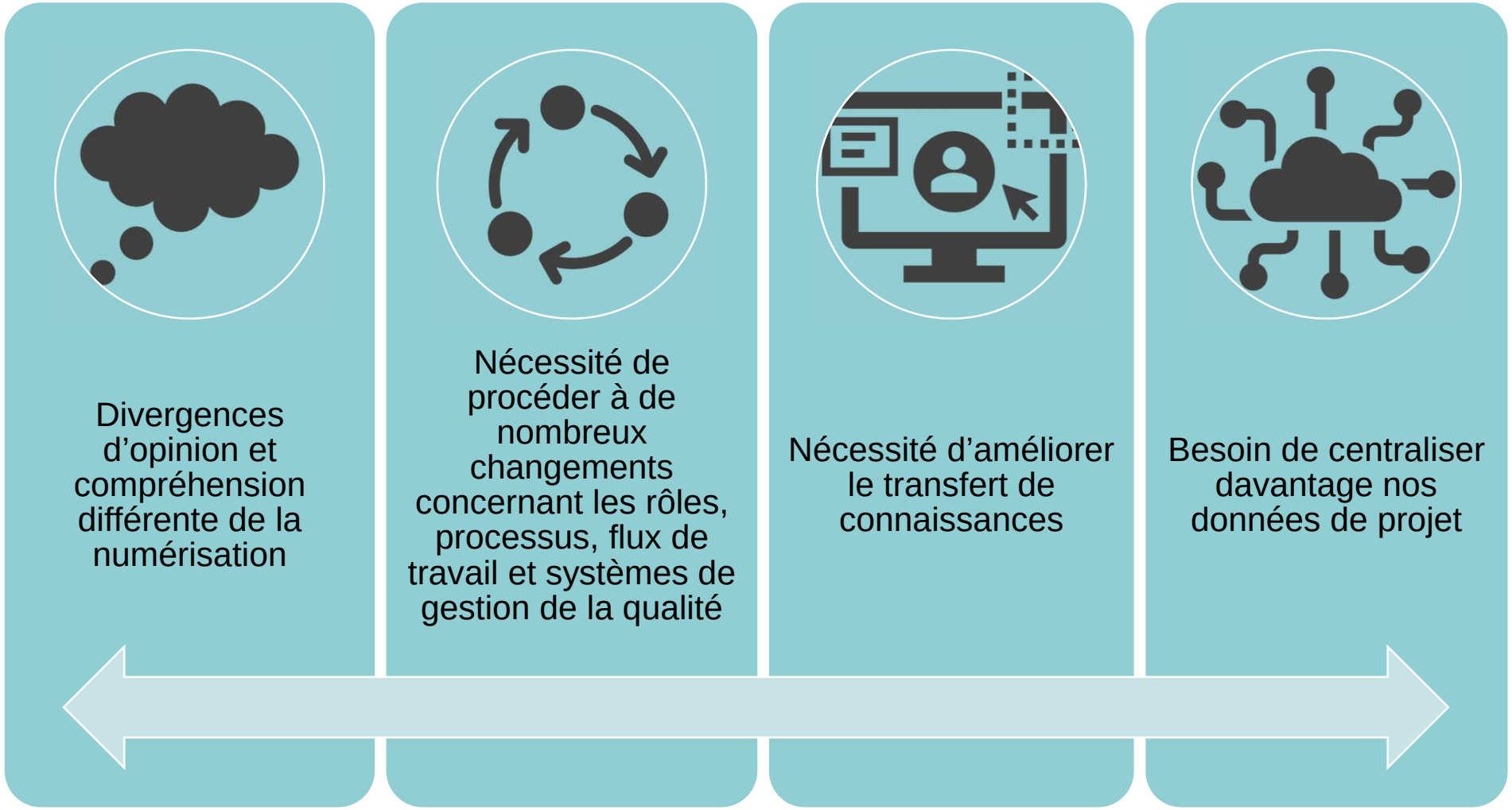
COLLABORATION AU PROJET

- Données structurées
- Flux de travail normalisés
- Convention de nommage standardisée
- Échanges compatibles

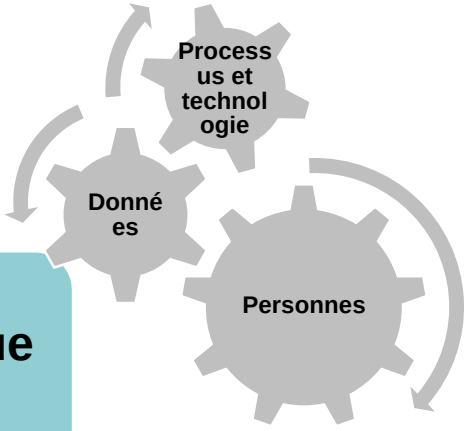


PROBLÈMES RENCONTRÉS AUJOURD'HUI DANS LE CADRE DE LA COLLABORATION INTERNE.

FACTEURS DE RISQUES: PERSONNES, DONNÉES, PROCESSUS ET TECHNOLOGIE



OBJECTIFS DE LA FUTURE COLLABORATION.



SEULS QUELQUES OBJECTIFS SONT IDENTIFIÉS

Les **synergies au sein des projets** ont été identifiées et la **collaboration numérique** est sciemment encouragée

Partager et optimiser les ressources, les connaissances et les processus **au sein de l'entreprise**

Chacun comprend la **nécessité de la normalisation, l'harmonisation, et la numérisation**

Les données sont définies comme notre future langue de **communication et de collaboration**

CRÉATION D'ÉQUIPES STRATÉGIQUES ET TACTIQUES.

POUR SURMONTER LES PROBLÈMES LIÉS AU BIM, À LA NUMÉRISATION ET À L'HARMONISATION

Groupes de travail tactiques:

> BIM2Field

> Autodesk Cloud Collaboration

> Numérisation@BIM

> Contrôle des modèles

> Codage@Gruner

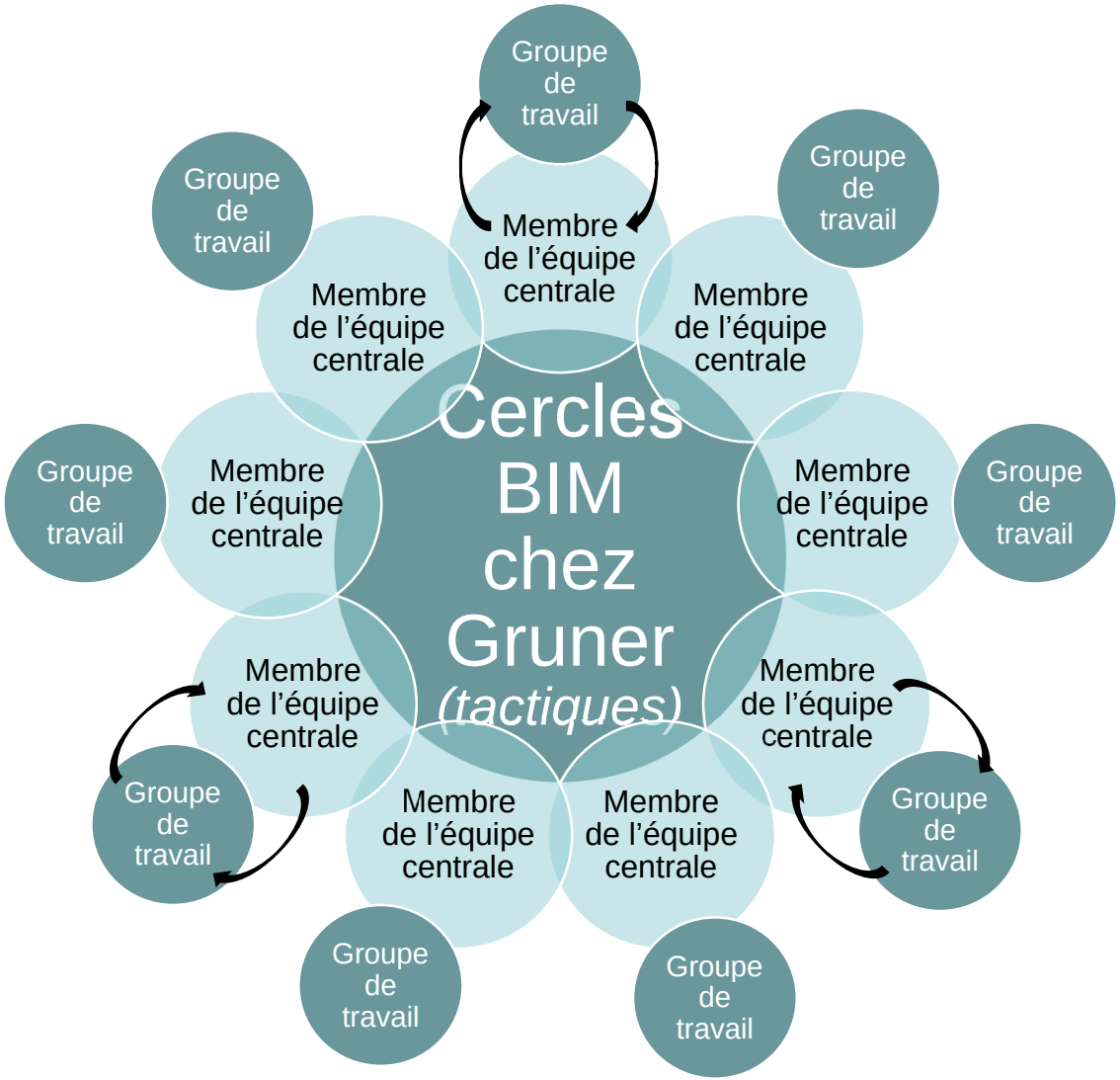
> Modèles de logiciels

Groupes de travail supplémentaires:

> Logiciels, licences et solutions de sauvegarde dans le cloud

> SMQ, harmonisation et bases de données communes

> Formations internes, processus et flux de travail



ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΗ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΑΝ ΟΙ ΟΜΑΔΕΣ

Διαφορά απόψεων και κατανόησης για θέματα **BIM** και συζητήσεις που έλαβαν χώρα

Απαιτούνται πολλές **BIM** συζητήσεις και μεταφράσεις που οδηγούν σε μεγάλη απώλεια χρόνου και αύξηση του κόστους.

Δημιουργήθηκαν ομάδες με βάση τις ομιλούμενες γλώσσες. Ως αποτέλεσμα, η μεταφορά γνώσεων σχετικά με το **BIM** να παραμείνει εντός αυτών των ομάδων.

Τα μέλη δεν αισθάνθηκαν ενωμένα ως προς τη **BIM** μεθοδολογία, και δεν ενήργησαν ως μία ενιαία εταιρεία προς μία κατεύθυνση.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, οι νέοι εργαζόμενοι / νεότερες γενιές με **BIM** ικανότητες έρχονται από ξένες χώρες σπάνια μιλούν DE ή FR αλλά μιλούν ωστόσο EN ως 2η γλώσσα.

RÉFLEXION SUR LE LANGAGE.

Avez-vous **tout** compris?

Que **pensez-vous**?

Est-ce que cela vous a **interpellé·e**?

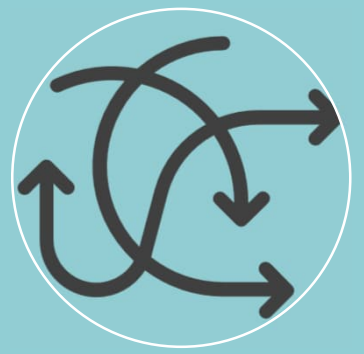
LANGUE ET COMPRÉHENSION COMMUNE.

PROBLÈMES RENCONTRÉS PAR L'ÉQUIPE

Divergences d'opinion et compréhension différente des thèmes BIM et des décisions prises

Nombreuses discussions et traductions sur le BIM requises, ce qui entraîne une perte importante de temps et une hausse des coûts

Les groupes se sont naturellement formés en fonction des langues. Par conséquent, le transfert de connaissances sur les thèmes BIM est resté limité à ces groupes



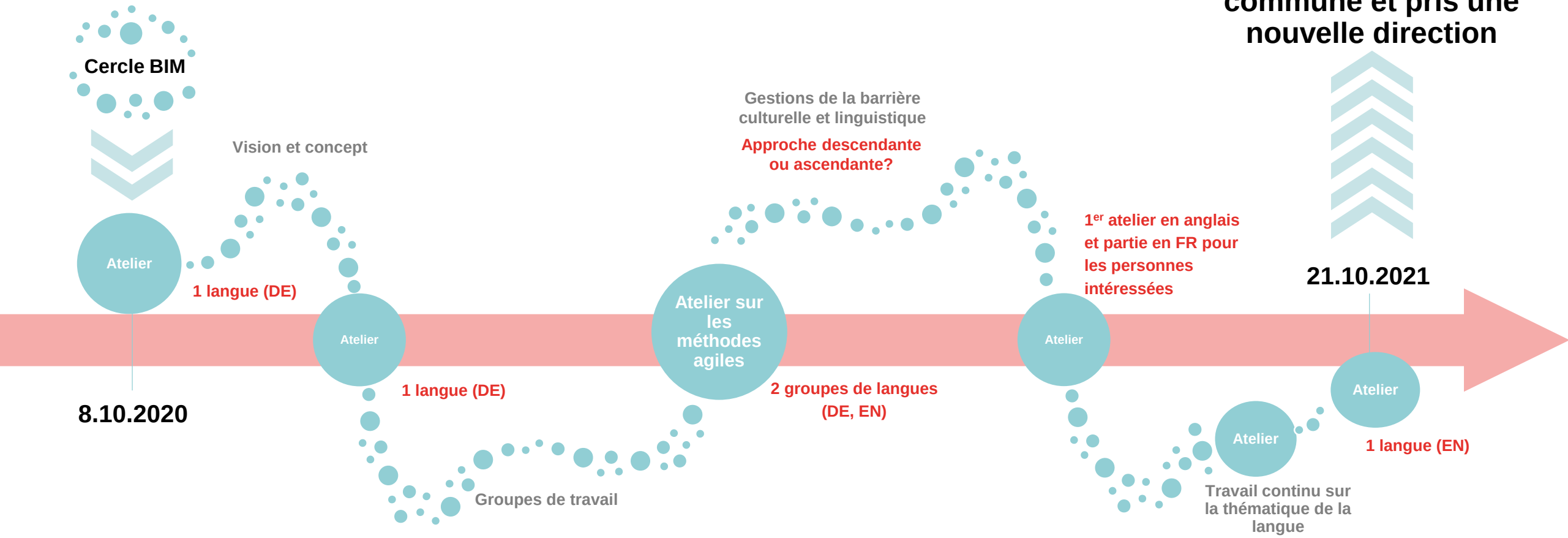
Les membres ne se sont pas nécessairement sentis unis autour du BIM, n'agissant pas comme une seule entreprise allant dans la même direction

Dans certains cas, de nouvelles recrues/des personnes d'une génération plus jeune ayant des compétences BIM arrivent de pays étrangers et sont rarement de langue maternelle DE ou FR mais parlent généralement EN en 2^{e} langue

LANGUE ET COMPRÉHENSION COMMUNE.

COMMENT NOUS AVONS RÉUSSI – VERS UNE LANGUE COMMUNE

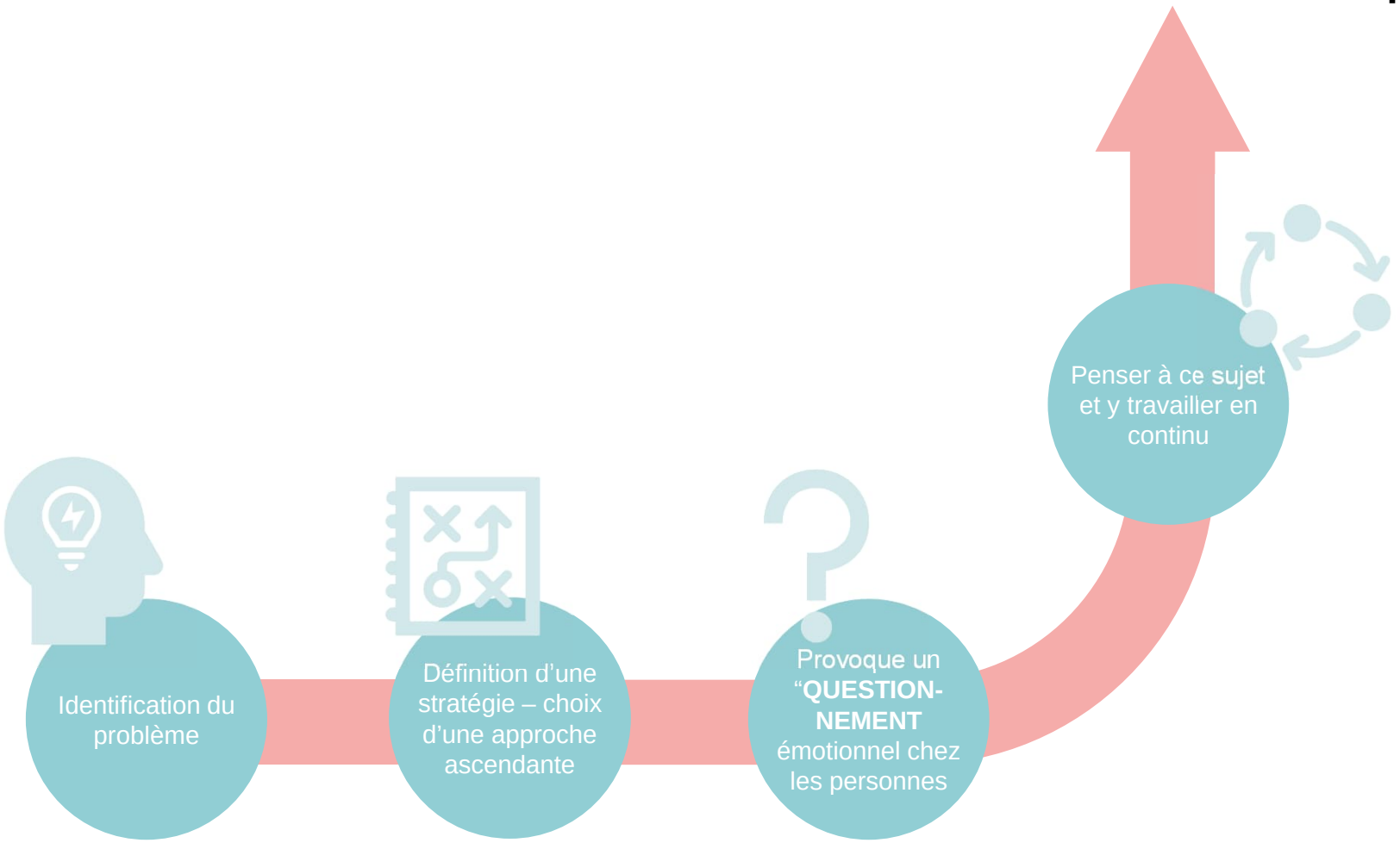
Nous avons mis en place une langue commune et pris une nouvelle direction



LANGUE ET COMPRÉHENSION COMMUNE.

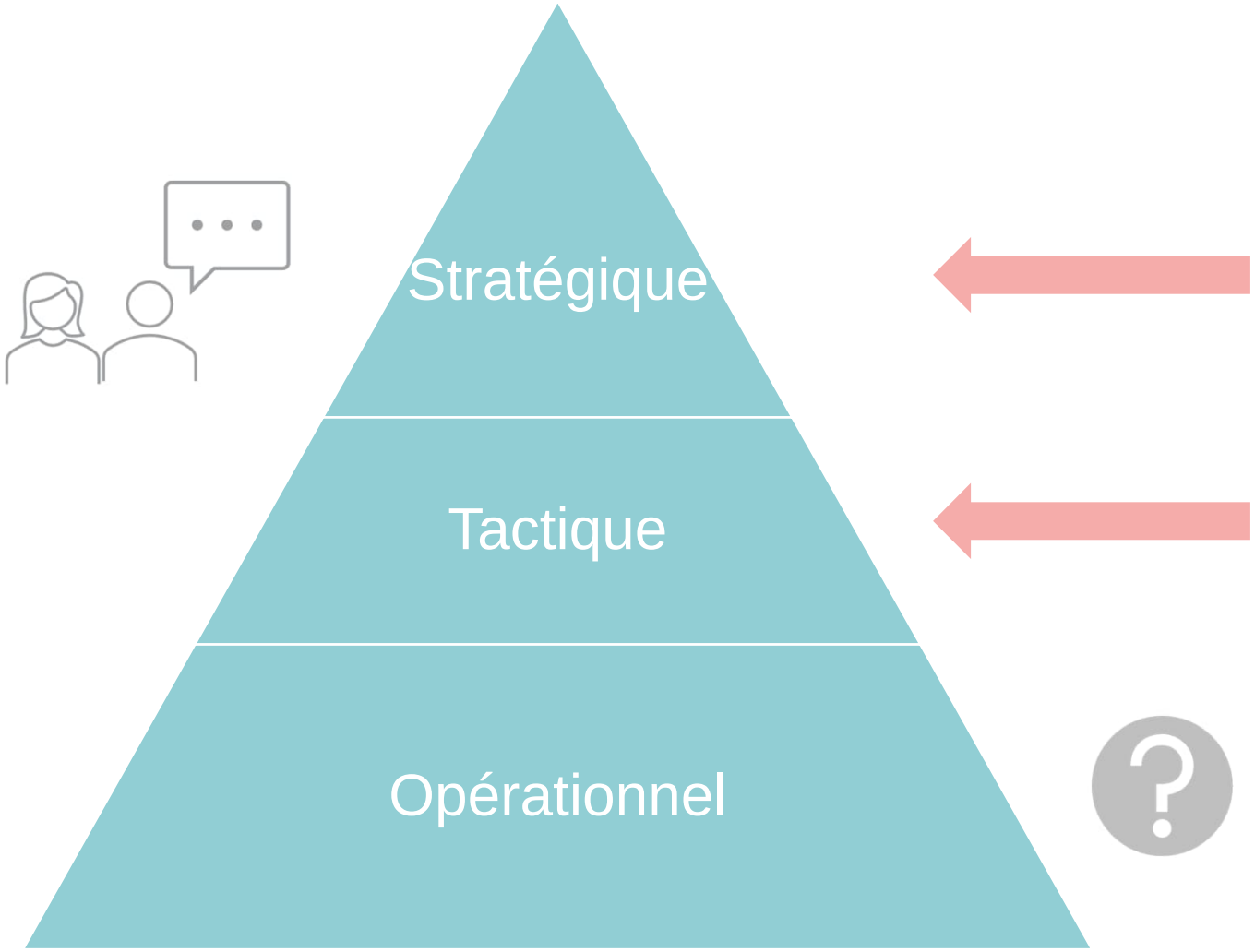
ÉLÉMENTS ESSENTIELS POUR LA MISE EN PLACE D'UNE LANGUE COMMUNE

Au final, les personnes ont un sentiment d'appartenance à une équipe



LANGUE ET COMPRÉHENSION COMMUNE.

QUI EST CONCERNÉ ET POUR QUELS SUJETS



S’agissant des thèmes concernant toute l’entreprise, la tendance est aux réunions et à la documentation internes sur les thèmes BIM en anglais

Tous les projets se poursuivent dans leur langue locale

MERCI DE VOTRE ATTENTION!

LA COMPRÉHENSION COMMUNE EST LA CLÉ DE LA COLLABORATION

RÉFLEXION SUR LE LANGAGE.

QUESTIONS/RÉPONSES

Avez-vous **tout** compris?

Que **pensez-vous**?

Est-ce que cela vous a **interpellé·e**?